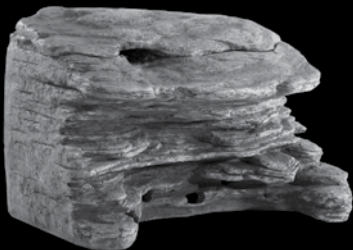




[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

# TURTLE CLIFF



Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de Instrucciones  
Istruzioni per il funzionamento  
Gebruiksaanwijzing

**PT3649 & PT3650 & PT3655**

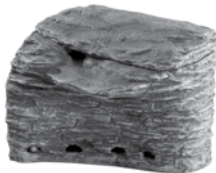
# INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	9
DEUTSCH	16
ESPAÑOL	22
ITALIANO	28
NEDERLANDS	34

**EXO TERRA  
TURTLE CLIFF SMALL**  
ART. # PT3649



**EXO TERRA  
TURTLE CLIFF MEDIUM**  
ART. # PT3650



**EXO TERRA  
TURTLE CLIFF LARGE**  
ART. # PT3655



## TURTLE CLIFF

Operating  
Instructions



### Aquatic Terrarium Filter + Rock

- Waterfall, basking area and filter in one
- Integrates easily into any aquatic terrarium setup
- Optimal hidden water filtration system
- Provides the necessary water circulation and aeration
- Ideal basking or terrestrial area for semi-aquatic animals

#### AVAILABLE IN 3 SIZES:

Small: PT3649 (with Exo Terra Repti Clear F250 Filter)

Medium: PT3650 (with Exo Terra Repti Clear F250 Filter)

Large: PT3655 (with Exo Terra Repti Clear F350 Filter)

Read instructions thoroughly prior to installation and operation

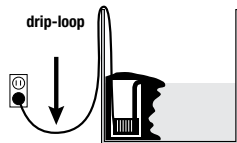
**INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS**

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed when handling the pump, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to unit.
2. **DANGER:** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
  - A. If the motor shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
  - B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

C. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical socket getting wet, position the unit to one side of a wall



mounted socket to prevent water from dripping onto the socket or plug. A "drip-loop" should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the socket or the connector; if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming into contact with the socket. If the plug or socket does get wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for the presence of water in the socket.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug an appliance from a socket when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull the plug from the socket. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than its intended use (i.e. do not use in swimming pools, garden ponds, bathrooms or any situations where people are immersed). The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer of the appliance may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance.
- WARNING** - For North American market only. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized socket only one way. If the plug does not fit fully in the socket, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
- If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped or pulled.
- The filter must be immersed in water. The filter must not run dry.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

The Exo Terra® Turtle Cliff is a waterfall, basking area and filter in one. Equipped with a Repli Clear terrarium filter, its state-of-the-art filtering system instantly transforms an aquatic terrarium setup

into the ideal habitat while providing turtles and other semi-aquatic terrarium animals with the ideal basking or terrestrial area. The Turtle Cliff's natural rock texture and colour allows it to integrate easily into any aquatic terrarium setup.

#### Installation:



- Insert filter into cavity in bottom half of Turtle Cliff. Press down firmly on the filter to ensure the suction cups are fully securing it place. If additional filtration is required, extra filter material can be placed in the cavity
- Position top half of Turtle Cliff onto bottom half. Ensure that filter's water outlet spout/tube is aligned with outlet hole in Turtle Cliff.
- Arrange Turtle Cliff in desired location in terrarium. Turtle Cliff should be placed on a flat, level surface. Ensure that the water suction holes on the base of the Turtle Cliff are not blocked or obstructed.
- Connect the power cord to the electrical outlet. If the unit does not start immediately, verify that the water level is sufficient to immerse the filter's water outlet spout/tube during operation. If problem persists, see the "Trouble-shooting" and "Maintenance" sections of this manual for further information.

#### Maintenance:

#### Warning:

- To avoid injury, always unplug all appliances from the outlet when not in use; before putting on or taking off parts; and before

cleaning. The motor is hermetically sealed, thereby requiring no lubrication or maintenance.

- The filter's impeller cavity, although it is self cleaning, requires regular maintenance to remove dirt, slime and debris build-up to ensure smooth running and to extend the life of the filter. The impeller and impeller well (where the impeller is located) should be cleaned at least once a month, more often if necessary.

#### Cleaning the impeller:

1. Unplug the Turtle Cliff and remove it from the installation
2. Remove filter from the Turtle Cliff
3. Separate the filter case from the motor housing
4. Remove impeller cover
5. Grasp the blades of the impeller fan to pull out the impeller
6. Thoroughly clean the impeller and the impeller well to remove slime, dirt or debris.
7. Place the impeller back into the impeller well. Replace the impeller cover, then re-attach the filter case to the motor housing.

#### Note:

If you are using well water, or if you have hard water, run the filter for a few minutes in a solution of 20% vinegar and 80% water to help remove calcium deposit buildup before replacing the filter in the installation.

#### Caution:

Do not use detergents or other chemical cleaners. The power cord cannot be replaced, discard the appliance if damaged.

#### Filter Media:

The Exo Terra Repti Clear F250 and F350 Terrarium Filter provides 3-stage filtration. The large foam captures and removes large particulate matter and debris and enhances biological filtration, the smaller foam captures smaller, finer particulate matter; and the carbon cartridge helps improve water clarity, color and smell. The foam pads will gradually fill with trapped debris and require rinsing. Re-using the foam can help protect the bacterial colonies and provide continual biological filtration. Foam pads should be rinsed at least once a month, more often if necessary.

It is not recommended to rinse the foam directly in tap or well water, as the water contains chemicals that make it unsafe to amphibians. As a precaution, the foam should always be rinsed in de-chlorinated water. To do this, fill a container with water and then treat the water with a water conditioner such as Exo Terra Aquatez to neutralize the chemicals. Once the water has been de-chlorinated, you can then rinse the foam. (note: this procedure is also recommended when replacing with new foam).

Filter media (foam pads, carbon cartridge) should be replaced every 6-8 weeks to ensure proper functioning of the filter, more often if necessary. Never rinse or replace all filter media at the same time, alternate rinsing/

replacement of filter media. Replacement Filter Foam and Carbon cartridges can be purchased from your local Exo Terra dealer or pet retailer.

#### Troubleshooting:

##### Caution:

The filter must not be allowed to run dry. If filter fails to operate, check the following:

##### No Flow:

- Check if the power supply is on. Check the circuit breaker or try another outlet to ensure the filter is getting electrical power. Note: always disconnect the filter from electrical supply before handling.
- If power supply is working but filter is not, then it may be clogged by debris. Disconnect the filter, check water output spout/tube to ensure it is not clogged, then follow the maintenance procedures to clean the impeller.

##### Low Flow:

- Check the filter's water output spout/tube to ensure it is not clogged by debris. Then follow the maintenance procedures to clean impeller.

#### GUARANTEE

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the filter only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the filter is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the filter. The filter motor is factory sealed, tampering will void guarantee. For guarantee service contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.

#### Service

If you have any problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (e-mail or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem. Call our Customer Service Department:

##### Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

##### U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

##### U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622  
Between 9:00 am and 5:00 pm  
[www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

#### For Authorized Warranty Repair Service:

Return filter with dated receipt and reason for return to:

#### Canada:

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

#### U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. 305 Forbes Blvd,  
Mansfield, MA. 02048

#### U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd. California  
Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford,  
West Yorkshire WF10 5QH

For general information on our whole product range,  
explore our websites at:

[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

#### RECYCLING



This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimise its impact on the environment. For further information please

contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

# TURTLE CLIFF

Mode d'emploi



## Filtre pour aquaterrariums + Roche

- Trois en un : cascade, endroit pour lézarder et filtre
- Facile à intégrer dans n'importe quel aquaterrarium
- Système caché de filtration optimale de l'eau
- Crée la circulation d'eau et l'aération nécessaires
- Zone sèche idéale pour lézarder pour les animaux semi-aquatiques

### VENDU EN TROIS DIMENSIONS :

Petit : PT3649 (avec filtre Repti Clear F250 Exo Terra)

Moyen : PT3650 (avec filtre Repti Clear F250 Exo Terra)

Grand : PT3655 (avec filtre Repti Clear F350 Exo Terra)

Lire complètement le mode d'emploi avant d'installer et de faire fonctionner

**INSTRUCTIONS SE RAPPORTANT À UN RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES AUX PERSONNES**

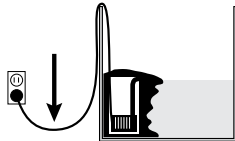
### MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE :** Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** avant usage et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Manquer à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.
2. **DANGER :** Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale devrait être portée puisque de l'eau est utilisée avec cet équipement. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.  
**A.** Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement de l'alimentation principale.  
**B.** Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas

correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet

### boucle d'égouttement



appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

**C.** Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant électriques soient mouillées, installer

l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. On devrait former une « boucle d'égouttement ». Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller étroitement les enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec cet appareil.
- Toujours débrancher l'appareil d'une prise de courant quand il n'est pas utilisé, avant d'insérer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.
- Ne pas employer un appareil pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. ne pas utiliser ce chauffe-eau dans des piscines, des jardins aquatiques, des salles de bains ou dans tout autre cas où des personnes sont dans l'eau). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
- Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
- S'assurer que l'appareil est solidement installé avant de le faire fonctionner.
- Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur l'appareil.
- MISE EN GARDE :** Pour le marché nord-américain seulement. Cet appareil a une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Comme mesure de sécurité, cette fiche ne conviendra à une prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne peut être insérée complètement dans la

prise, on doit la retourner. Si elle ne convient toujours pas, il faut contacter un électricien qualifié. On ne doit jamais utiliser l'appareil avec une rallonge électrique à moins que la fiche puisse être entièrement insérée. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de cette mesure de sécurité.

- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères que l'appareil peut surchauffer. Des précautions devraient être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
- La fonction doit être immergée dans l'eau. Il ne doit pas fonctionner à sec.

### CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Seule l'observation rigoureuse de ces directives d'installation, de raccordement électrique et d'entretien assureroit l'utilisation sûre et efficace de cet appareil.

La faïse Turtle Cliff Exo Terra® est un article trois en un : cascade, endroit pour lézarder et filtre. Équipée d'un filtre Repti Clear pour terrariums, son système de filtration à la fine pointe de la technologie transforme instantanément un aquaterrarium en un milieu idéal pour tortues et autres animaux semi-aquatiques avec une zone sèche parfaite pour lézarder. De plus, la texture et la couleur naturelles de la faïse Turtle Cliff l'intègrent facilement dans n'importe quel aquaterrarium.

### Installation :



- Insérer le filtre dans la cavité de la partie inférieure de la faïse Turtle Cliff. Presser fermement sur le filtre pour s'assurer que les ventouses sont solidement et entièrement en place. Pour une filtration supplémentaire, ajouter du matériel de filtration dans la cavité de la faïse.
- Placer la partie supérieure de la faïse Turtle Cliff sur la partie inférieure. S'assurer que le bec de sortie d'eau du tube du filtre est aligné sur l'orifice de sortie de la faïse Turtle Cliff.

3. Installer la falaise Turtle Cliff à l'endroit désiré dans le terrarium. La falaise Turtle Cliff devrait être placée sur une surface plate et de niveau. Vérifier que les orifices d'aspiration de l'eau à la base de la falaise Turtle Cliff ne sont pas obstrués.



4. Brancher le filtre à la prise de courant. Si le filtre ne démarre pas immédiatement, s'assurer que le niveau d'eau est suffisant pour immerger le bec de sortie d'eau du filtre durant son fonctionnement. Si le problème persiste, voir les sections Dépannage et Entretien de ce mode d'emploi pour plus de renseignements.

#### Entretien :

#### Mise en garde :

- Afin d'éviter les blessures, toujours débrancher tous les appareils de la prise de courant quand ils ne sont pas utilisés, avant d'insérer ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer. Le moteur est scellé hermétiquement et ne nécessite donc ni lubrification ni entretien.
- La cavité de la couronne dans le filtre, même si elle est autonettoyante, requiert un entretien régulier pour éliminer l'accumulation de saleté, de vase et de débris afin d'assurer le bon fonctionnement du filtre et d'en prolonger la durée utile. La couronne et le puits de la couronne (dans lequel se trouve la couronne) devraient être nettoyés au moins une fois par mois, plus souvent au besoin.

#### Nettoyage de la couronne :

1. Débrancher le filtre de la falaise Turtle Cliff et retirer le tout.
2. Sortir le filtre de la falaise Turtle Cliff.
3. Séparer la cuve du filtre du bloc-moteur.
4. Enlever le couvercle de la couronne.
5. Saisir les pales de l'hélice de la couronne pour la sortir.
6. Bien nettoyer la couronne et le puits de la couronne pour ôter la vase, la saleté ou les débris.
7. Replacer la couronne dans le puits de la couronne. Remettre le couvercle de la couronne et assembler de nouveau la cuve du filtre au bloc-moteur.

#### Note :

Dans le cas d'eau de puits ou d'eau dure, faire fonctionner le filtre pendant quelques minutes dans une solution de 20 % vinaigre et 80 % d'eau afin d'aider à enlever l'accumulation de dépôts de calcium avant de replacer le filtre dans l'aquarium.

#### Attention :

N'utiliser ni détergents ni autres nettoyants chimiques. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé et s'il est endommagé, jeter l'appareil.

#### Masses filtrantes :

Les filtres Repti Clear F250 et Repti Clear F350 Exo Terra pour terrariums assurent une filtration en trois étapes. Le grand bloc de mousse emprisonne et élimine les grandes particules et les débris et améliore la filtration biologique alors que le petit bloc de mousse emprisonne les petites particules fines; d'autre part, le charbon, dans sa cartouche, contribue à rehausser la clarté, la couleur et l'odeur de l'eau. Les blocs de mousse se remplissent graduellement de débris emprisonnés et auront besoin d'un rinçage. La réutilisation de la mousse peut aider à protéger les colonies de bactéries et à fournir une filtration biologique continue. Les blocs de mousse devraient être rincés au moins une fois par mois, plus souvent au besoin.

Il n'est pas recommandé de rincer la mousse directement dans l'eau du robinet ou d'un puits parce que l'eau contient des produits chimiques qui la rendent dangereuse pour les reptiles et les amphibiens. Par précaution, la mousse devrait toujours être rincée dans de l'eau déchlorée. Pour en obtenir, remplir un contenant avec de l'eau et la traiter ensuite avec un produit tel que Aquazote Exo Terra pour neutraliser les produits chimiques. Une fois l'eau déchlorée, rincer la mousse.  
(Note : Cette procédure est également conseillée au moment de remplacer la mousse par une nouvelle.)

Les masses filtrantes (blocs de mousse, cartouche de charbon) devraient être remplacées toutes les six à huit semaines pour assurer le fonctionnement adéquat du filtre, et plus souvent, au besoin. Ne jamais rincer ou remplacer toutes les masses filtrantes en même temps; il faut alterner le rinçage et le remplacement des masses filtrantes. Les blocs de mousse et les cartouches de charbon de recharge peuvent être achetés chez le détaillant local Exo Terra ou chez le détaillant de produits pour animaux de compagnie.

#### Dépannage :

#### Attention :

Le filtre ne doit pas fonctionner à sec. S'il ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :

#### Aucun débit :

- S'assurer que l'alimentation électrique fonctionne. Vérifier le disjoncteur ou essayer une autre sortie pour s'assurer que le filtre est alimenté par l'électricité.
- Note : Toujours débrancher le filtre avant de le manipuler.

- Si l'alimentation électrique fonctionne, mais pas le filtre, il est peut-être bloqué par des débris. Il faut alors le débrancher, examiner le bec de sortie d'eau du tube pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué et suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer la couronne.

#### Faible débit :

- Inspecter le bec de sortie d'eau du tube du filtre pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué par des débris. Suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer la couronne.

#### GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du filtre seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles le filtre a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation incorrecte, la négligence ou la modification du filtre. Le moteur du filtre est scellé en usine et son altération annulera la garantie. Pour le service de la garantie, communiquer avec votre détaillant local de produits pour animaux de compagnie ou écrire au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

#### Service

Si vous avez des problèmes ou des questions quant au fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner chez votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être réglés rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez) ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et tachez de décrire la nature du problème. Téléphonez à notre Service à la clientèle :

#### Canada seulement :

Numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436)  
Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

#### É.-U. seulement :

Numéro sans frais 1 800 724-2436  
Entre 9 h et 16 h (HNE)

#### GB seulement :

Assistance téléphonique 01977 556622  
Entre 9 h et 17 h  
[www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

#### Pour le service autorisé de réparations sous garantie :

Retournez le filtre avec le reçu daté et la raison du retour à :

#### Canada :

Industries Hagen Ltée, 3235, rue Guénette, Montréal QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

#### É.-U. :

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

#### GB :

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

Pour des renseignements généraux sur notre gamme complète de produits, explorez nos sites Web au [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) ou au [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### Distribué par :

Canada : Rolf C. Hagen Inc., Montréal QC H9X 0A2  
É.-U. : Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048  
GB : Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

#### RECYCLAGE



Cet article porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vérifier auprès d'agences locales pour l'environnement afin d'obtenir les instructions relatives à l'élimination des déchets ou apporter dans le point de collecte agréé d'un conseil officiel reconnu. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.



# TURTLE CLIFF

Bedienungs-  
anleitung



## Filter + Felsen für Aqua-Terrarium

- Wasserfall, Landbereich und Filter in einem
- Passt in jedes Aqua-Terrarium
- Optimal kaschiertes Wasserfiltersystem
- Sorgt für die nötige Wasserzirkulation und Belüftung
- Idealer Wärme- oder Landbereich für Tiere, die nicht nur im Wasser leben

### IN 3 GRÖSSEN ERHÄLTlich:

Klein: PT3649 (mit Filter Exo Terra Reptil Clear F250)

Mittel: PT3650 (mit Filter Exo Terra Reptil Clear F250)

Groß: PT3655 (mit Filter Exo Terra Reptil Clear F350)

### Vor Einbau und Betrieb gründlich lesen.

### HINWEISE ZUR VERMEIDUNG VON FEUER, ELEKTRISCHEM SCHLAG ODER VERLETZUNG VON PERSONEN

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzung sind beim Umgang mit der Pumpe grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

#### 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Nichtbefolgung kann zu Schäden am Gerät führen.

2. **GEFAHR:** Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Bei den nachfolgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen:

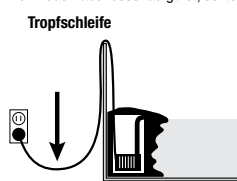
**A.** Wenn die Wasserpumpe Anzeichen für ungewöhnliche Wasserundichtigkeit zeigt, sofort das Gerät vom Stromnetz trennen.

**B.** Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert,

heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt

werden. Niemals das Kabel abschneiden.

**C.** Um zu verhindern, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer Wandsteckdose so aufgestellt werden,



das kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ soll zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt, damit verhindert wird, dass Wasser das Kabel entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser kontrollieren.

3. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
4. Bei Nichtbenutzung oder vor dem An/Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen.
5. Benutzen Sie ein Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimmingpools, Gartenteiche, Badezimmer oder andere Bereiche, in die Menschen eintauchen). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
6. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
7. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird.
8. Lesen und befolgen Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät.
9. **ACHTUNG!** Nur für den amerikanischen Markt. Dieses Gerät hat einen verpolungssicheren Stecker (ein Kontakt ist breiter als der andere). Es handelt sich dabei um eine Sicherheitsfunktion, und der Stecker passt nur in einer Richtung in eine verpolungssichere Steckdose. Wenn der Stecker nicht vollständig in die Steckdose passt, drehen

Sie den Stecker um. Wenn er dann immer noch nicht passt, wenden Sie sich an einen Elektriker. Niemals mit einem Verlängerungskabel verwenden, wenn der Stecker nicht vollständig eingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsfunktion zu umgehen.

10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einem kleineren Amperewert als dem des Geräts kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
11. Der Filter muss voll in Wasser eingetaucht werden. Der Filter darf nicht trocken laufen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Nur die genaue Einhaltung dieser Anweisungen zu Installation, Elektrizität und Wartung garantiert die sichere und effiziente Nutzung dieses Geräts.

Exo Terra® Turtle Cliff ist Wasserfall, Wärmebereich und Filter in einem. Sein modernstes, mit einem Repti Clear-Terrarienfilter ausgestattetes Filtersystem verwandelt jedes Aqua-Terrarium in einen idealen Lebensraum für Schildkröten und andere Tiere, die nicht nur im Wasser leben, und bietet ihnen einen idealen Wärme- oder Landbereich. Dank der natürlichen Struktur und Farbe des Felsens passt Turtle Cliff problemlos in jedes Aqua-Terrarium.

### Installation:



1. Setzen Sie den Filter in die untere Hälfte des Turtle Cliff ein. Drücken Sie fest auf den Filter, um zu gewährleisten, dass die Saughalter ihn richtig festhalten. Wenn eine zusätzliche Filterung erforderlich ist, kann weiteres Filtermaterial in den Hohlraum gefüllt werden.
2. Setzen Sie die obere Hälfte des Turtle Cliff auf die untere Hälfte. Achten Sie darauf, dass der Wasseraustritt/-austrittsschlauch auf die Durchführung im Turtle Cliff ausgerichtet ist.

3. Setzen Sie das Turtle Cliff an die gewünschte Stelle im Terrarium. Das Turtle Cliff sollte auf einer flachen, ebenen Stelle platziert werden. Achten Sie darauf, dass die Wassereintritte an der Unterseite des Turtle Cliff nicht blockiert oder verstopft sind.

4. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an. Wenn das Gerät nicht sofort einschaltet, kontrollieren Sie, ob der Wasserstand ausreichend, damit der Wasseraustritt/-austrittsschlauch des Filters im Betrieb vollständig unter Wasser ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, konsultieren Sie für weitere Informationen die Abschnitte „Fehlersuche“ und „Wartung“.



### Wartung:

#### Achtung:

- Alle Geräte immer vom Stromnetz trennen, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Teile an- oder abgebaut werden und vor der Reinigung. Der Motor ist hermetisch abgedichtet und mit Epoxidharz verkapselt und bedarf deshalb keiner Schmierung oder anderer Wartung.
- Obwohl die Flügelradkammer selbstreinigend ist, ist regelmäßige Wartung erforderlich, um angesammelten Schmutz, Schlamm und Abfall zu beseitigen, um einen ruhigen Lauf und eine lange Lebensdauer des Filters zu gewährleisten. Das Flügelrad und die Flügelradkammer (in der sich das Flügelrad befindet) sollten wenigstens einmal im Monat gereinigt werden, wenn nötig auch häufiger.

### Reinigung des Flügelrades:

1. Trennen Sie das Turtle Cliff vom Stromnetz und nehmen Sie es aus der Anlage.
2. Nehmen Sie den Filter aus dem Turtle Cliff.
3. Lösen Sie das Filtergehäuse vom Motorgehäuse.
4. Entfernen Sie die Flügelradabdeckung.
5. Fassen Sie das Flügelrad an den Flügeln an, um es herauszuziehen.
6. Reinigen Sie das Flügelrad und die Flügelradkammer gründlich, um Schlamm, Schmutz oder Abfall zu entfernen.
7. Setzen Sie das Flügelrad wieder in die Flügelradkammer ein. Setzen Sie die Flügelradabdeckung wieder ein und befestigen Sie das Filtergehäuse wieder am Motorgehäuse.

## Hinweis:

Wenn Sie Brunnenwasser verwenden oder wenn Sie hartes Wasser haben, lassen Sie den Filter einige Minuten in einer Lösung aus 20% Essig und 80 % Wasser laufen, um Kalkablagerungen zu beseitigen, bevor Sie den Filter wieder in das Aqua-Terrarium setzen.

## Achtung:

Verwenden Sie keine Schmutzlöser oder andere chemische Reinigungsmittel. Das Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, soll das Gerät entsorgt werden.

## Filtermerkmale:

Die Exo Terra Repti Clear F250 und F350 Terrarienfilter bieten eine 3-stufige Filterung. Der große Schwamm erfasst und beseitigt grobe Partikel und Abfall und verbessert die biologische Filterung. Der kleinere Schwamm erfasst feinere Partikel. Die Kohlepatrone sorgt für klareres Wasser und verbessert die Farbe und den Geruch des Wassers. Die Schwämme füllen sich allmählich mit ausgefilterten Schmutzstoffen und müssen ausgespült werden. Wenn Sie den Schwamm wiederverwenden, trägt das dazu bei, die Bakterienkolonien zu schützen und kontinuierliche biologische Filterung zu gewährleisten. Die Schwämme sollten mindestens einmal im Monat ausgespült werden, wenn nötig auch öfter.

Es ist nicht empfehlenswert, den Schwamm direkt im Waschbecken oder in Brunnenwasser auszuspülen, denn das Wasser enthält Chemikalien, die es für Amphibien unsicher machen. Zur Vorsicht sollte der Schwamm stets in entchlortem Wasser ausgespült werden. Dafür füllen Sie ein Behältnis mit Wasser und behandeln das Wasser mit einem Wasseraufbereiter wie zum Beispiel Exo Terra Aquazule, um die Chemikalien zu neutralisieren. Wenn das Wasser entchlort ist, können Sie den Schwamm damit ausspülen. (Hinweis: Dieses Verfahren ist auch empfehlenswert, wenn Sie einen neuen Schwamm einsetzen.)

Filtermedien (Schwämme, Kohlepatrone) sollten alle sechs bis acht Wochen ersetzt werden, um eine ordnungsgemäße Funktion des Filters zu gewährleisten, wenn nötig auch öfter. Niemals alle Filtermedien gleichzeitig ausspülen oder ersetzen, sondern sie abwechselnd ausspülen oder ersetzen. Ersatzfilterschwämme und -kohlepatronen können Sie bei Ihrem örtlichen Exo Terra-Händler oder im Zoofachhandel kaufen.

## Fehlersuche:

### Achtung:

Der Filter darf nicht trocken laufen. Wenn er nicht funktioniert, kontrollieren Sie Folgendes:

### Kein Durchfluss:

- Kontrollieren Sie, ob der Strom eingeschaltet ist.
- Kontrollieren Sie die Sicherung des Stromkreises oder versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose, um sicherzustellen, dass der Filter Strom bekommt. Hinweis:

Trennen Sie den Filter stets vom Stromnetz, bevor Sie ihn handhaben.

- Wenn die Stromversorgung funktioniert, der Filter aber nicht, kann er durch Abfall verstopft sein. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz, kontrollieren Sie den Wasseraustritt/-austrittsschlauch, um zu gewährleisten, dass er nicht verstopft ist, und befolgen Sie dann die Wartungsanleitung für die Reinigung des Flügelrades.

### Geringer Durchfluss:

- Kontrollieren Sie den Wasseraustritt/-austrittsschlauch, um sicherzustellen, dass er nicht durch Abfall verstopft ist. Befolgen Sie dann die Wartungsanleitung für die Reinigung des Flügelrades.

## GARANTIE

Für dieses Produkt gibt es eine Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg. Die Garantie ist auf die Reparatur oder den Austausch des Filters beschränkt und deckt nicht den Verlust oder die Beschädigung von belebten oder unbelebten Dingen ab. Diese Garantie ist nur gültig für die normalen Betriebsbedingungen, für die der Filter vorgesehen ist. Diese Garantie gilt nicht, wenn der Filter unvernünftig genutzt, falsch installiert, vernachlässigt, verändert oder falsch verwendet wurde. Der Motor ist werkseitig versiegelt, bei Eingriffen erlischt die Garantie. Für Garantiefälle wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Lieferanten oder die Vertretung in Ihrem Land. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

## Kundendienst

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:  
HAHEM Deutschland GmbH & Co. KG  
Lewhweg 99 – 105  
25488 Holm

## RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycled oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



# TURTLE CLIFF

Manual de  
Instrucciones



## Filtro para Terrario Acuático + Roca

- Cascada, área de exposición solar y filtro. Todo en uno.
- Se integra fácilmente en cualquier terrario acuático.
- Óptimo sistema de filtrado oculto.
- Proporciona la necesaria circulación y ventilación del agua.
- Exposición solar ideal para animales semi-acuáticos.

### DISPONIBLE EN 3 TAMAÑOS:

Pequeño: PT3649 (con el filtro F250 Exo Terra Repti Clear)

Mediano: PT3650 (con el filtro F250 Exo Terra Repti Clear)

Grande: PT3655 (con el filtro F350 Exo Terra Repti Clear)

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de instalar el equipo.

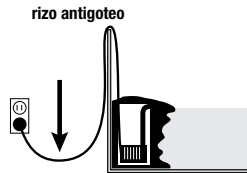
### INSTRUCCIONES RELATIVAS AL RIESGO DE INCENDIO, SHOCK ELÉCTRICO O DAÑO A PERSONAS.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

**ADVERTENCIA:** Para evitar heridas, se deben tomar en cuenta las siguientes normas de seguridad al manipular la bomba:

1. **LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los anuncios que aparecen en el equipo antes de operar. De lo contrario podrían generarse daños al equipo.
2. **PELIGRO:** Para evitar shock eléctrico, se debe tomar sumo cuidado ya que el agua se emplea para operar este equipo. Para cada una de las siguientes situaciones, no intente realizar reparaciones por cuenta propia; devuelva el equipo a un servicio autorizado o deséchelo.
  - A. Si el motor muestra algún signo de goteo anormal, desconéctelo de inmediato de la toma de corriente.
  - B. No opere ningún equipo si éste tiene el cable de corriente en mal estado o si está dañado. El cable de corriente no puede ser reemplazado; si está dañado, el equipo deberá desecharse. Nunca corte el cable de corriente.

C. Para evitar la posibilidad de que la toma de corriente llegue a mojarse, coloque la unidad al lado de una toma de corriente



de la pared para evitar que el agua caiga sobre el zócalo o en el enchufe. Debe formar un "rizo antigoto" Esta es la parte de un cable que está por debajo del nivel de zócalo o conector para evitar que el agua se desplace

- por el cable y entre en contacto con el enchufe. Si el enchufe llega a mojarse, NO desconecte el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que le suministra energía al agua. Luego desconéctelo y revise si hay presencia de agua en el zócalo.
3. Este equipo no está destinado para el uso por personas (incluyendo niños) con reducción de las capacidades físicas sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya dado la supervisión o las instrucciones de su uso por una persona responsable por su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el equipo.
  4. Siempre desconecte cualquier aparato del toma de corriente cuando no esté en uso, antes de colocar o quitar algunos de sus componentes o antes de limpiarlo. Nunca hale el cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Tome el cable y desconéctelo.
  5. No use cualquier aparato para un fin distinto a lo que fue diseñado (por ejemplo, no lo use en piscinas, estanques, baños o en cualquier otra situación donde las personas puedan zambullirse). El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede causar una situación insegura.
  6. No instale o guarde el aparato donde quede expuesto al medio ambiente o a temperaturas muy bajas.
  7. Asegúrese de que su aparato esté bien instalado antes de operarlo.
  8. Lea y cumpla con todas las indicaciones que aparecen en el aparato.
  9. **ADVERTENCIA:** Sólo para el mercado norteamericano. Este aparato tiene un enchufe polarizado (una de las palas es más ancha que la otra) Como medida de seguridad, este enchufe sólo podrá entrar en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no entra completamente en la toma de corriente, invierta el enchufe. Si aún no entra, póngase en contacto con un electricista calificado. Nunca lo use con una extensión al menos que el enchufe entre completamente. No pase por alto esta advertencia.
  10. Si requiere de una extensión, debe usar uno con la capacidad eléctrica adecuada. Una extensión con un amperaje o voltaje menor que el requerido, el dispositivo eléctrico podría recalentarse. Debe tenerse cuidado al alinear el cable de forma que no sea tropezado o halado accidentalmente.
  11. El filtro debe sumergirse en el agua. El filtro no debe funcionar seco.

## GUARDE ESTE INSTRUCTIVO.

Sólo la observación cuidadosa de las normas de mantenimiento e instalación eléctrica asegurará un uso eficiente de este aparato. El Turtle Cliff de Exo Terra® está formado por una Cascada, un área de exposición solar y filtro todo en uno. Está equipado con un filtro para terrarios Repti Clear, su sistema de filtrado más moderno transforma de manera instantánea la instalación de un terrario acuático en un hábitat ideal a la vez que le proporciona a las tortugas y a otros animales semi-acuáticos un área ideal para asolearse. El aspecto natural de las rocas y el color del Turtle Cliff le permite integrarse fácilmente a cualquier instalación de un terrario acuático.

### Instalación:



1. Instale el filtro dentro de la cavidad que está en el fondo del Turtle Cliff. Presione el filtro firmemente hacia abajo para asegurar que las copas de succión estén bien colocadas. Si necesita un filtrado adicional, puede colocar material extra en la cavidad.
2. Coloque la mitad de la parte superior del Turtle Cliff sobre la mitad del fondo. Asegúrese de que el caño/tubo de salida esté alineado con el agujero de salida del Turtle Cliff.
3. Coloque el Turtle Cliff en la posición deseada del terrario. El aparato debe colocarse sobre una superficie llana. Asegúrese de que los agujeros de succión de agua que están en la base del Turtle Cliff no estén obstruidos.
4. Conecte el cable a la toma de corriente. Si la unidad no comienza a funcionar



de inmediato, verifique que el nivel de agua es suficiente para sumergir el caño/tubo de salida del filtro. Si el problema persiste, vea las secciones "Resolución de problemas" y "Mantenimiento" de este manual para mayor información.

### Mantenimiento:

#### Advertencia:

- Para evitar daños, siempre desconecte todos los equipos de la toma de corriente cuando no estén en funcionamiento, antes de colocar o quitar algún componente y antes de limpiarlos. El motor está herméticamente sellado, por lo que no se requiere de lubricación o mantenimiento.
- La cavidad de la turbina de agua del filtro a pesar de que es auto-limpiante, requiere de un mantenimiento con regularidad para eliminar el sucio, el limo y los desechos acumulados, para asegurar un funcionamiento suave y alargar el tiempo útil de vida del filtro. La turbina y la cavidad donde va la turbina deben limpiarse al menos una vez por mes y con mayor frecuencia si es necesario.

#### Limpieza de la turbina:

1. Desconecte el Turtle Cliff y quítelo de la instalación.
2. Elimine el filtro del Turtle Cliff.
3. Separe la caja del filtro de la carcasa del motor
4. Quite la tapa de la turbina
5. Agarre las aspas del ventilador de la turbina para sacar la turbina
6. Limpie cuidadosamente la turbina y la caja contenedora para eliminar el limo, el sucio y otros residuos.
7. Coloque la turbina nuevamente en la caja contenedora. Vuelva a colocar la tapa de la turbina y la caja del filtro con la carcasa del motor.

#### Nota:

El Repti Clear F250 de Exo Terra y el Filtro de Terrario F350 proporciona 3 estados de filtración. La espuma más grande captura y remueve los residuos más grandes y aumenta el filtrado biológico. La espuma más pequeña captura las partículas más finas y el cartucho de carbón ayuda a mejorar la pureza, color y olor del agua. Las almohadillas poco a poco se van llenando de residuos por lo que es necesario enjuagarlas. La reutilización de la espuma puede ayudar a proteger las colonias de bacterias y proporcionar una filtración biológica continua. Las almohadillas deben enjuagarse al menos una vez al mes, y con mayor frecuencia si es necesario.

No es recomendable enjuagar la gomaespuma directamente del agua del grifo, ya que ésta contiene químicos que la hacen inadecuada para los anfibios. Como medida de precaución, la gomaespuma siempre debe enjuagarse con agua desclorinada. Para hacer esto, llene un recipiente con agua y luego trate el agua con un acondicionador de agua como Exo Terra Aquatize para neutralizar

los químicos. Una vez que el agua ha sido desclorinada, usted puede entonces enjuagar la gomaespuma. (nota: este procedimiento es recomendable cuando vaya a reemplazar una nueva gomaespuma). El filtro (las almohadillas y el cartucho de carbón) deben reemplazarse cada 6-8 semanas para asegurar el adecuado funcionamiento del filtro, y con mayor frecuencia si es necesario. Nunca enjuague o reemplace todo el filtro al mismo tiempo, alterne entre el enjuague y el reemplazo de los componentes del filtro. Los repuestos de la gomaespuma y de los cartuchos de carbón se pueden adquirir con su distribuidor de Exo Terra más cercano.

#### **Solución de problemas:**

##### **Precaución:**

El filtro no debe funcionar seco. Si el filtro falla al funcionar, revise lo siguiente:

##### **No hay flujo:**

- Verifique si está encendido. Revise los interruptores de corriente o pruebe con otra toma de corriente para asegurar que le está llegando energía eléctrica al filtro. Nota: siempre desconecte el filtro de la toma de corriente antes de manipularlo.
- Si hay energía eléctrica pero el filtro no funciona, entonces puede que esté obstruido por los residuos. Desconecte el filtro, verifique el caño/tubo de salida para confirmar que no esté obstruido, luego siga el procedimiento para limpiar la turbina.

##### **Fujo bajo:**

- Revise el caño/tubo de salida del filtro para así confirmar que no esté obstruido. Luego siga el procedimiento para limpiar la turbina.

#### **GARANTÍA**

Este producto está garantizado por defectos en el material o mano de obra por un periodo de 2 años a partir de la fecha de la compra. La garantía es válida solamente con la constancia de la compra. La garantía está limitada sólo para reparar o reemplazar el filtro y no cubre pérdida o daños accidentales causados por objetos animados o inanimados. Esta garantía es sólo válida bajo condiciones normales de manejo para lo cual fue diseñado el filtro. Esto excluye cualquier daño causado por uso inadecuado, instalación inapropiada, negligencia, alteración, negligencia o abuso del equipo. El motor del filtro viene sellado de fábrica, su alteración invalidará la garantía. Para servicios de garantía, contáctese con su distribuidor local o escríbale a su representante en su país correspondiente. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

#### **Servicio:**

Si tiene algún problema o duda en relación con la operación de este producto, por favor, permítanos ayudarle antes que devuelva el equipo al vendedor. La mayoría de los problemas pueden manejarse con prontitud con una llamada telefónica. Cuando se comunique con nosotros (vía e-mail o de manera escrita), por favor, disponga de toda la información relevante, como el modelo y/o números de los componentes, así como también la naturaleza del problema. Llame a nuestro Departamento de Atención al Cliente:

#### **Sólo en Canadá:**

Número de llamada sin recargo: 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Entre 9:00 am y 4:30 pm (Hora Este)

#### **Sólo en Estados Unidos:**

Número de llamada sin recargo: 1-800-724-2436  
Entre 9:00 am y 4:00 pm (Hora Este)

#### **Sólo en el Reino Unido:**

Número de Ayuda en Línea: 01977 556622  
Entre 9:00 am y 5:00 pm  
[www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

#### **Para Servicio de Reparación con Garantía Autorizada:**

Devuelva el filtro con el recibo de compra y el motivo de la devolución a:

##### **Canadá:**

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

##### **Estados Unidos.:**

Rolf C. Hagen (E.E.U.U.) Corp. 305 Forbes Blvd,  
Mansfield, MA, 02048

##### **Reino Unido:**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd, California  
Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford,  
West Yorkshire WF10 5QH

Para información general sobre toda nuestra gama de productos, visite nuestros sitios Web en: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### **Distribuido por:**

**Canadá:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**Estados Unidos:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA, 02048  
**Reino Unido:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**España:** Rolf C. Hagen España S.A., Av. de Beniparell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia



#### **RECICLADO**

Este artículo lleva el símbolo de la clasificación selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que el producto debe ser usado con base a la Directiva Europea 2002/96/CE con el fin de ser reciclados o

desmantelados para minimizar su impacto sobre el medio ambiente. Para más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

## TURTLE CLIFF

Istruzioni per il funzionamento



### Filtro + roccia per terrario acquatico

- Cascata, basking area (area di termoregolazione) e filtro in uno
- Si integra facilmente in qualsiasi terrario acquatico
- Sistema di filtrazione dell'acqua adeguatamente nascosto
- Fornisce la necessaria circolazione ed aerazione dell'acqua
- Ideale superficie di terra emersa per la termoregolazione degli animali semi-acquatici

#### DISPONIBILE IN 3 DIMENSIONI:

Piccola: PT3649 (con filtro Exo Terra Repti Clear F250)

Media: PT3650 (con filtro Exo Terra Repti Clear F250)

Grande: PT3655 (con filtro Exo Terra Repti Clear F350)

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e mettere in funzione il prodotto

**ISTRUZIONI RELATIVE A RISCHIO DI INCENDIO, SHOCK ELETTRICO O LESIONI PERSONALI**

#### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

**AVVERTENZA:** Al fine di evitare danni all'apparecchio o alle persone, quando si maneggia la pompa devono essere osservate alcune precauzioni basilari per la sicurezza, riportate di seguito

#### 1. LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI

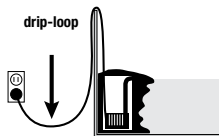
**PER LA SICUREZZA** e tutte le avvertenze importanti sul dispositivo prima di utilizzarlo. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare danni all'unità.

2. **PERICOLO:** - Come per tutte le apparecchiature elettriche utilizzate a contatto con l'acqua, è necessario prestare particolare attenzione per evitare il rischio di possibile shock elettrico. Qualora una qualsiasi delle seguenti situazioni si verifichi, non cercare di riparare il dispositivo autonomamente; restituirlo al negozio dove è stato acquistato o sostituirlo.

**A.** Qualora il motore mostri anomali perdite d'acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente.

**B.** Non usare l'apparecchio in presenza di spina o cavo di alimentazione danneggiati o che diano segni di cattivo funzionamento. Il cavo di alimentazione non può essere riparato o sostituito: in caso di danneggiamento del cavo sostituire l'apparecchio. Non tagliare mai il cavo di alimentazione.

**C.** Per evitare che gocce d'acqua, scendendo lungo il cavo, possano raggiungere e penetrare nella presa, si consiglia di far assumere al cavo un'ansa più bassa del collegamento



presa-spina. Qualora la spina o la presa si bagnino, NON scollegare il cavo. Scollegare il fusibile o l'interruttore automatico che fornisce alimentazione al dispositivo. Quindi scollegare il dispositivo e verificare la presenza di acqua nella presa.

3. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità sensoriali fisiche o mentali, o scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
4. Scollegare sempre il dispositivo dalla presa quando esso non è in uso, prima di installare o rimuovere dei componenti e prima di eseguire la pulizia. Non estrarre mai la spina dalla presa afferrandola per il cavo. Impugnare la spina e tirarla per scollegarla.
5. Non utilizzare il dispositivo per usi diversi da quello previsto (ovvero, non utilizzarlo in piscine, laghetti artificiali, vasche da bagno o in qualsiasi altra situazione in cui vi siano persone immerse). L'uso di accessori non raccomandati o non forniti dal produttore del dispositivo possono determinare situazioni non sicure.
6. Non installare o conservare il dispositivo in luoghi esposti ad intemperie o a temperature inferiori a quella di congelamento.
7. Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo sicuro prima di metterlo in funzione.
8. Leggere e rispettare tutte le avvertenze importanti sul dispositivo.
9. **AVVERTENZA** - Solo per il mercato Nord Americano. Questo dispositivo è dotato di una spina polarizzata (un contatto è più lungo degli altri). Per ragioni di sicurezza, questa spina entrerà in una presa polarizzata solo in una posizione. Se la spina non entra completamente nella presa, girare la spina. Se ancora non entra nella presa, contattare un elettricista qualificato. Non usare mai una prolunga, a meno che non sia possibile inserire la spina completamente. Non tentare di rimuovere questa caratteristica di sicurezza.
10. Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo elettrico con dati nominali adeguati. Un cavo con amperaggio o wattaggio nominale inferiore rispetto ai dati nominali del dispositivo potrebbe surriscaldarsi. Prestare attenzione nel posizionare il cavo in modo tale da non inciampare nello stesso, né tirarlo.

11. Il filtro non deve funzionare a secco. Deve operare immerso in acqua.

### CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Solo uno scrupoloso rispetto delle presenti linee guida per l'installazione, il collegamento elettrico e la manutenzione assicureranno un utilizzo sicuro ed efficiente di questo prodotto.

L'Exo Terra® Turtle Cliff è una cascata, una basking area (area di termoregolazione) ed un filtro in un unico dispositivo. Dotato di un filtro per terrario, il suo sistema di filtrazione allo stato dell'arte trasforma immediatamente un impianto di terrario acquatico in un habitat ideale, mettendo contemporaneamente a disposizione delle tartarughe e di altri animali da terrario semiacquatico un'area di superficie di terra emersa ideale per la termoregolazione. La struttura a roccia ed il colore naturale di Turtle Cliff gli consentono di integrarsi facilmente in qualsiasi impianto di terrario acquatico.

### Installazione

1. Inserire il filtro nella cavità presente nella metà inferiore di Turtle Cliff. Premere verso il basso con fermezza sul filtro per assicurarsi che le ventose lo stiano fissando completamente in posizione. Qualora sia necessaria un'ulteriore filtrazione, è possibile posizionare dell'altro materiale filtrante nella cavità.
2. Posizionare la metà superiore di Turtle Cliff sulla metà inferiore. Assicurarsi che lo scarico/il tubo di uscita dell'acqua del filtro



sia allineato con il foro di uscita su Turtle Cliff.

3. Disporre Turtle Cliff nella posizione desiderata nel terrario. Turtle Cliff dovrebbe essere posizionato su una superficie piana e livellata. Assicurarsi che i fori di aspirazione dell'acqua sulla base di Turtle Cliff non siano bloccati od ostruiti.
4. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica. Se l'unità non si avvia immediatamente, verificare che il livello dell'acqua sia sufficiente per immergere lo scarico/tubo di uscita acqua del filtro durante il funzionamento. Qualora il problema dovesse persistere, fare riferimento alle sezioni "Ricerca e risoluzione guasti" e "Manutenzione" del presente manuale per ulteriori informazioni.



### Manutenzione:

#### Avvertenza:

- Per evitare lesioni, scollegare sempre tutti i dispositivi dalle prese quando non sono in uso, prima di installare o rimuovere componenti e prima di eseguire la pulizia. Il motore è sigillato ermeticamente, pertanto non richiede alcuna lubrificazione o manutenzione.
- La cavità della girante del filtro, sebbene sia autopulente, richiede una manutenzione regolare per rimuovere la formazione di sporcizia, limo e detriti, al fine di assicurare un funzionamento esente da problemi e prolungare la durata del filtro stesso. La girante e il pozzetto della girante (nel quale è posizionata la girante stessa) dovrebbero essere puliti almeno una volta al mese, o più spesso se necessario.

#### Pulizia della girante:

1. Scollegare Turtle Cliff e rimuoverlo dall'installazione
2. Rimuovere il filtro da Turtle Cliff
3. Separare il corpo filtro dal corpo motore
4. Rimuovere il coperchio della girante
5. Afferrare le pale della girante per estrarre la girante stessa
6. Pulire attentamente la girante e il pozzetto della girante per rimuovere limo, sporcizia o detriti.
7. Posizionare nuovamente la girante nel pozzetto. Riposizionare la coprigirante, quindi, ricollegare il corpo filtro al corpo motore.

#### Nota:

Qualora si stia utilizzando acqua di pozzo, oppure si utilizzi acqua dura, fare funzionare il filtro per alcuni minuti con una soluzione di 20% aceto ed 80% di acqua, per favorire la rimozione di depositi di calcio che possono essersi formati.

#### Attenzione:

Non utilizzare detersivi o prodotti chimici. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito, smaltire l'unità se il cavo è danneggiato.

#### Materiali filtranti:

Il filtro per terrario Exo Terra Repti Clear F250 e F350 offre una filtrazione a 3 stadi. La spugna a trama larga trattiene lo sporco grossolano ed i detriti e migliora la filtrazione biologica; la spugna più piccola trattiene lo sporco più piccolo e fine; infine, la cartuccia carbone aiuta a migliorare la trasparenza dell'acqua nonché il suo colore ed odore. Le spugne si riempiranno gradualmente dei detriti trattenuti e pertanto è necessario risciacquarle. Riutilizzare la spugna può aiutare a proteggere le colonie batteriche e fornire una filtrazione biologica continua. Le spugne dovrebbero essere sciacquate almeno una volta al mese o più spesso, se necessario.

Si raccomanda di non sciacquare la spugna direttamente sotto acqua corrente o di pozzo, poiché tale acqua contiene sostanze



chimiche che possono creare condizioni non sicure per gli anfibi. Per precauzione, la spugna dovrebbe sempre essere sciacquata con acqua dechlorata. Per fare questo, riempire un contenitore con acqua e quindi trattarla con un agente condizionatore come Exo Terra Aquatize per neutralizzare gli agenti chimici nocivi. Una volta che l'acqua è stata dechlorata, è possibile risciacquare la spugna. (nota: questa procedura è raccomandata anche quando si sostituisce la vecchia spugna con una nuova).

I materiali filtranti (spugne, cartucce di carbone) devono essere sostituiti ogni 6-8 settimane per assicurare un funzionamento adeguato del filtro, più spesso se necessario. Non sciacquare mai, né sostituire tutti i materiali filtranti contemporaneamente, alternare il risciacquo/la sostituzione dei materiali filtranti. Filtro sostitutivo.

Spugna e cartucce carbone possono essere acquistate presso il proprio rivenditore locale Exo Terra o il proprio rivenditore di articoli per animali domestici.

### Ricerca e risoluzione guasti:

#### Attenzione:

Il filtro non deve mai funzionare a secco. Se il filtro non funziona, verificare quanto segue:

#### Nessun flusso:

- Verificare che l'alimentazione sia abilitata. Verificare l'interruttore automatico o provare un'altra presa per assicurarsi che il filtro venga alimentato.

Nota: scollegare sempre il filtro dalla presa elettrica prima di maneggiarlo.

- Se l'alimentazione funziona, ma il filtro no, allora quest' ultimo potrebbe essere ostruito da detriti. Scollegare il filtro, verificare lo scarico/il tubo di uscita dell'acqua per assicurarsi che non sia ostruito; quindi seguire le procedure di manutenzione per pulire la girante.

#### Flusso scarso:

- Verificare lo scarico/il tubo di uscita dell'acqua per assicurarsi che non sia ostruito da detriti. Quindi seguire le procedure di manutenzione per pulire la girante.

#### GARANZIA

Questo prodotto è coperto da garanzia per difetti di materiali e di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto, secondo le attuali disposizioni di legge. La garanzia è valida esclusivamente fornendo la prova di acquisto. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione e alla sostituzione del filtro e non copre perdite o danni consequenziali a oggetti animati o inanimati. La presente garanzia è valida soltanto in condizioni di normale funzionamento per le quali il filtro è stato previsto. Si esclude qualsiasi danno causato da un uso irragionevole, installazione inadeguata, negligenza, manomissione o uso errato del filtro. Il motore del filtro è sigillato in fabbrica, la manomissione, renderà nulla la presente garanzia. Per richiedere assistenza in garanzia, si prega contattare il proprio rivenditore locale di articoli per animali domestici o scrivere al rappresentante del proprio paese. La presente garanzia non condiziona i vostri diritti statutori.

#### Assistenza

Per qualsiasi problema o domanda in merito al funzionamento di questo prodotto, consentiteci di tentare di aiutarvi prima di restituire il prodotto al vostro rivenditore. La maggior parte dei problemi può essere gestita prontamente con una telefonata. Quando chiamate (spedite un'e-mail o scrivete), vi preghiamo di tenere gentilmente a portata di mano tutte le informazioni necessarie, quali il numero del modello e/o il numero dei componenti, e di fornire informazioni in merito alla natura del problema. Vi preghiamo di chiamare il nostro Ufficio Assistenza Clienti:

#### Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

#### U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

#### U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622  
Between 9:00 am and 5:00 pm  
www.hagen-uk.custhelp.com

#### For Authorized Warranty Repair Service:

Return filter with dated receipt and reason for return to:

#### Canada:

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

#### U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. 305 Forbes Blvd,  
Mansfield, MA. 02048

#### U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd, California  
Dr. Whitwood Industrial Estate Castletford,  
West Yorkshire WF10 5QH

For general information on our whole product range, explore our websites at:  
www.exo-terra.com or www.hagen.com.

#### Distributed by:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castletford, West Yorkshire WF10 5QH

#### RICICLAGGIO



Questo documento porta il simbolo di raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Ciò significa che il prodotto deve essere gestito in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, per essere riciclato o smantellato al fine di ridurre al minimo

il suo impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni si prega di contattare le autorità locali o regionali. I prodotti elettronici non inclusi nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.

# TURTLE CLIFF

Gebruiksaanwijzing



## Aquatic Terrarium Filter + Rots

- Waterval, rustplaats, en filter in één.
- Past gemakkelijk in een schildpaddenterrarium
- Volledig verborgen waterfiltersysteem
- Zorgt voor de nodige watercirculatie en verlichting
- Ideale rust- of vertoepleaats voor gedeeltelijk in het water levende dieren

### BESCHIKBAAR IN 3 MATEN:

Small: PT3649 (with Exo Terra Repti Clear F250 Filter)

Medium: PT3650 (with Exo Terra Repti Clear F250 Filter)

Large: PT3655 (with Exo Terra Repti Clear F350 Filter)

Lees aandachtig de instructies voor het installeren en het gebruik nemen

**INSTRUCTIES AANGAANDE HET RISICO VOOR BRAND, ELECTROCUTIE, OF HET VERWONDEN VAN PERSONEN.**

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

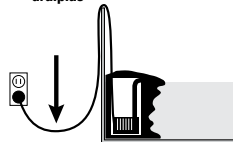
**WAARSCHUWING:** Om u te beschermen tegen verwondingen, moeten minimale voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen, met inbegrip van het volgende.

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN** en alle belangrijke aantekeningen op het toestel voor gebruik. Als u nalaat dit te doen, kan dit resulteren in schade aan het toestel.
2. **GEVAAR** - Om een eventuele elektrische shock te vermijden, moet er in het bijzonder voorzichtig worden opgetreden, aangezien er water wordt voorzien bij het gebruik van deze uitrusting. Probeer voor elk van de volgende situaties niet zelf de herstellingen uit te voeren; stuur het toestel terug naar een bevoegde onderhoudsdienst of gooi het toestel weg.
  - A. Indien de motor enige abnormale waterlekkeage vertoont, onmiddellijk het toestel uit het stopcontact halen.
  - B. Een toestel met een beschadigd snoer of beschadigde stekker mag niet in werking worden gesteld. Dit geldt ook als het slecht functioneert of als men het liet vallen of als het beschadigd werd

op welke manier ook. Het stroomsnoer van dit toestel kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Krijp het snoer nooit af.

C. Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het stopcontact nat wordt, plaats het toestel aan één kant van een aan de muur bevestigd stopcontact, zodat er geen water druppelt in het stopcontact of de stekker. Een "druiplus" moet worden

druiplus



voorzien. De "druip-lus" is dat gedeelte van het snoer onder het niveau van het stopcontact, of de verdeelbuis indien een verlengingssnoer wordt gebruikt, om te voorkomen dat water langs het snoer in contact kan komen met het stopcontact.

Als de stekker of het stopcontact nat worden, TREK het snoer dan NIET UIT. Schakel de zekering of de stroomonderbreker uit die stroom levert aan uw toestel. Trek dan de stekker uit en kijk na of er water in het stopcontact zit.

3. Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale bekwaamheden, of bij gebrek aan ondervinding of kennis, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen begeleidt en informeert aangaande het gebruik van dit toestel. Bij kinderen moet toezicht gehouden worden opdat zij niet met het toestel spelen.
4. Trek steeds de stekker uit wanneer het toestel niet in gebruik is, bij het vervangen van onderdelen, en voor het schoonmaken. Trek nooit aan het snoer om het apparaat te ontkoppelen. Nemen de stekker en trek hem vervolgens uit het stopcontact.
5. Gebruik het toestel enkel waarvoor het bedoeld is. (t.t.z. gebruik het niet in het zwembad, vijvers, badkamers of eender welke situatie waarbij mensen zich in het water kunnen bevinden) Het gebruik van bevestigingsstukken die niet aanbevolen of verkocht zijn door de producent van het toestel kunnen een gevaarlijke situatie tot gevolg hebben.
6. Installeer of bewaar het toestel niet op een plaats waar het aan weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt zal worden blootgesteld.
7. Verzeker er U van dat het toestel veilig geïnstalleerd is alvorens het in gebruik te nemen.
8. Lees en bekijk alle belangrijke aantekeningen op het toestel.
9. Als een verlengingssnoer noodzakelijk is, moet een snoer met een aangepast toelaatbaar vermogen worden gebruikt. Een snoer dat een vermogen toelaat voor minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Let erop dat het snoer zo bevestigd wordt, dat er niet kan worden over gestruikeld of aan getrokken.
10. De filter moet steeds ondergedompeld zijn in water. De filter mag nooit droog draaien.

### BEWaar DEZE INSTRUCTIES.

Alleen de nauwgezette observatie van deze installatie, alsook van de elektriciteits- en onderhoudsrichtlijnen zullen een veilige en efficiënte werking van dit toestel verzekeren.

The Exo Terra® Turtle Cliff is een waterval, rustplaats en filter in één. Uitgerust met een Repti Clear terrariumfilter, zijn hoogontwikkeld filtersysteem, vormt het in een oogwenk een schildpaddenterrarium om, in een ideale leefomgeving waar schildpadden en andere amfibische dieren de ideale rust- en vertoeplaats vinden. Zijn natuurlijke rotstructuur en kleur dragen er toe bij dat de Turtle Cliff zich gemakkelijk integreert in elk schildpaddenterrarium.

PT- 3650 ExoTerra(tm) Turtle Cliff, Medium (met Repti Clear F250 filter)  
PT-3655 ExoTerra(tm) Turtle Cliff, Large (met Repti Clear F350 filter)

### Installatie:



1. Plaats de filter in de holte in het bodemgedeelte van de Turtle Cliff. Druk de filter stevig neerwaarts zodat de zuignappen de filter stevig verankeren. Indien bijkomende filtratie nodig blijkt, kan extra filtermateriaal in de holte geplaatst worden.
2. Plaats het bovengedeelte op het bodemgedeelte. Ga na of de filteruitgang buis/pijp opgesteld is met de uitlaat in de Turtle Cliff.
3. Plaats de Turtle Cliff op de gewenste plaats in het terrarium. De Turtle Cliff moet op een vlak en horizontaal oppervlak geplaatst worden. Ga na of de aanzuigaten aan de basis van de Turtle Cliff vrij zijn.
4. Verbind het stroomsnoer met het elektriciteitsnet. Als het toestel niet meteen start, nagaan of het waterniveau voldoende is en de uitgang van de filter ondergedompeld is. Indien er zich problemen blijven voordoen, zie de secties "Problemen" en "Onderhoud" van deze gebruiksaanwijzing voor verdere informatie.



### Onderhoud:

#### Waarschuwing:

- Om ongevallen te voorkomen steeds alle toestellen ontkoppelen van het net indien niet in gebruik; alvorens onderdelen te vervangen; en voor het schoonmaken.
- De motor is hermetisch afgesloten, zodat smeren of onderhoud overbodig zijn.
- De holte van de waaier (impeller) van de filter, behoeft, ondanks dat ze zelfreinigend is, regelmatig onderhoud om vuil en slib te verwijderen, teneinde het goed functioneren te verzekeren en de levensduur van de filter te verlengen. De waaier en het pomphuis (waarin de waaier zich bevindt) moeten minstens eens per maand gereinigd worden, vaker indien nodig.

#### Reinigen van de waaier (impeller):

1. Trek de stekker van de Turtle Cliff uit en neem hem uit de installatie.
2. Neem de filter uit de Turtle Cliff.
3. Scheid de filter van het motorhuis.
4. Verwijder het waaierdekseel.
5. Neem de waaierbladen vast en trek de waaier uit het pomphuis.
6. Reinig de waaier en de pomphuis grondig om vuil, slib en afval te verwijderen.
7. Plaats de waaier terug in het pomphuis. Plaats het waaierdekseel, en herbevestig de filter aan de pomp.

#### Nota:

Indien u putwater gebruikt, of hard water heeft, laat de filter dan enkele minuten draaien in een oplossing van 20% azijn en 80% water om kalkaanslag te verwijderen, alvorens de filter terug in het toestel te plaatsen.

#### Waarschuwing:

Gebruik geen detergent of andere chemische reinigingsmiddelen. Het snoer mag niet vervangen worden, gooi het toestel weg indien deze beschadigd is.

#### Filtermateriaal:

de Exo Terra Repti Clear F250 en F350 Terrarium Filter bevat 3 filtermethodes. Het grote schuimrubber verwijdert de grotere vuildeeltjes en afval en verhoogt de biologische filtering, het kleinere schuimrubber vangt kleinere fijne deeltjes op, en de koolstofpatroon helpt bij het verbeteren van de helderheid, de kleur en de geur van het water. Het schuimrubber zal zich geleidelijk vullen met opgevangen afval en moeten gespoeld worden. Het hergebruiken van het schuimrubber helpt bij het in stand houden van de bacterie populatie en de continuïteit van de biologische filtering. Het schuimrubber moet minstens eens per maand gespoeld worden, vaker indien nodig.

Het is af te raden het schuimrubber met vers leiding- of putwater te spoelen, gezien dit water chemicaliën bevat, hetgeen onveilig is voor amfibieën en reptielen. Als voorzorg, het schuimrubber steeds in onthoofd water spoelen. Hiervoor moet men een beker of dergelijke met water vullen, en het water behandelen met een waterverbetereaar zoals Exo Terra Aquatize om de chemicaliën te neutraliseren. Eens het water onthoofd is, mag het schuimrubber gespooeld worden. (opmerking: deze behandeling is ook aanbevolen bij het plaatsen van nieuw schuimrubber)

Filtermateriaal (schuimrubber, koolstofpatronen) moet om de 6 tot 8 weken vervangen worden om een goede werking van de filter te verzekeren, vaker indien nodig. Spoel of vervang al het filtermateriaal niet tegelijkertijd, wissel het spoelen/vervangen van het filtermateriaal af. Schuimrubber en koolstofpatronen zijn te verkrijgen bij uw plaatselijke Exo Terra dealer of dierspecialzaak.

#### Problemen:

##### Waarschuwing:

De filter mag nooit droog werken. Indien de filter niet werkt, controleer het volgende:

##### Geen uitstroom:

- Controleer of de elektrische stroom aangeschakeld is. Controleer de zekering of neem een ander stroomcontact om er zeker van te zijn dat de filter stroom krijgt. Opmerking: onderbreek de stroom voor elke handeling.
- Als de filter stroom ontvangt maar niet werkt, dan kan hij verstopt zijn door afval. Ontkoppel de filter, controleer de filteruitstroom om zeker te zijn dat deze niet verstopt is, volg daarna de onderhoudsvorschriften om de waaiert te reinigen.

##### Lage uitstroom

- Controleer de filteruitstroom om zeker te zijn dat het niet verstopt is, volg daarna de onderhoudsvorschriften om de waaiert te reinigen.

#### GARANTIE

Dit product valt onder garantie voor defecten aangaande materialen of fabricage voor een periode van 2 jaar, ingaande vanaf de aankoopdatum. De garantie is enkel geldig met een aankoopbewijs. De garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van de filter en dekt mogelijk verlies of beschadiging aan levende of niet levende objecten niet.

Deze garantie is enkel geldig bij normale gebruiktoepassingen waarvoor de filter bedoeld is. Hij sluit elke schade door onoordeelkundig gebruik, onjuiste installatie, nalatigheid, verkeerd gebruik en geknoei aan de filter uit. De filtermotor is verzegeld, bij het verbreken ervan vervalt elke garantie. Voor de garantie hersteldienst contacteer uw plaatselijke dierspecialzaak of schrijf naar de vertegenwoordiger in uw land. Deze garantie beïnvloedt uw wettelijke rechten niet.

#### Dienst na verkoop:

Als u eender welk probleem of vraag aangaande de werking van dit product hebt, laat ons dan toe om u proberen te helpen alvorens u het product terug naar de dealer brengt. De meeste problemen

kunnen meteen opgelost worden via de telefoon. Als u ons opbelt (milt of schrift) zorg dan dat u alle noodzakelijke informatie bij de hand heeft zoals modelnummer, de nodige onderdeelnummers evenals de aard van het probleem. Bel een klantendienst:

#### Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

#### U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

#### U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622  
Between 9:00 am and 5:00 pm  
[www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

#### For Authorized Warranty Repair Service:

Return filter with dated receipt and reason for return to:

#### Canada:

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

#### U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. 305 Forbes Blvd,  
Mansfield, MA, 02048

#### U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd, California  
Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford,  
West Yorkshire WF10 5QH

Voor algemene informatie over onze gehele reeks producten, raadpleeg onze website op [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### Distributed by:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA, 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

#### RECYCLAGE



Dit item is voorzien van het selectief sorteren symbool voor afgedankte elektronische en elektrische apparatuur. Dit betekent dat het product moet worden behandeld overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG om te worden gerecycled of ontmanteld om het effect op het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale of regionale overheden. Elektronische producten die niet zijn opgenomen in het selectief sorteren proces zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid ten gevolge van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.



[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

Distributed by:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford,  
W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA**, F-77388 Combs la Ville.

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) SDN**,  
43200 Cheras, Selangor D.E., Malaysia.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**,  
Av. de Beniparrell n.11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Printed in China



VER: 01/10